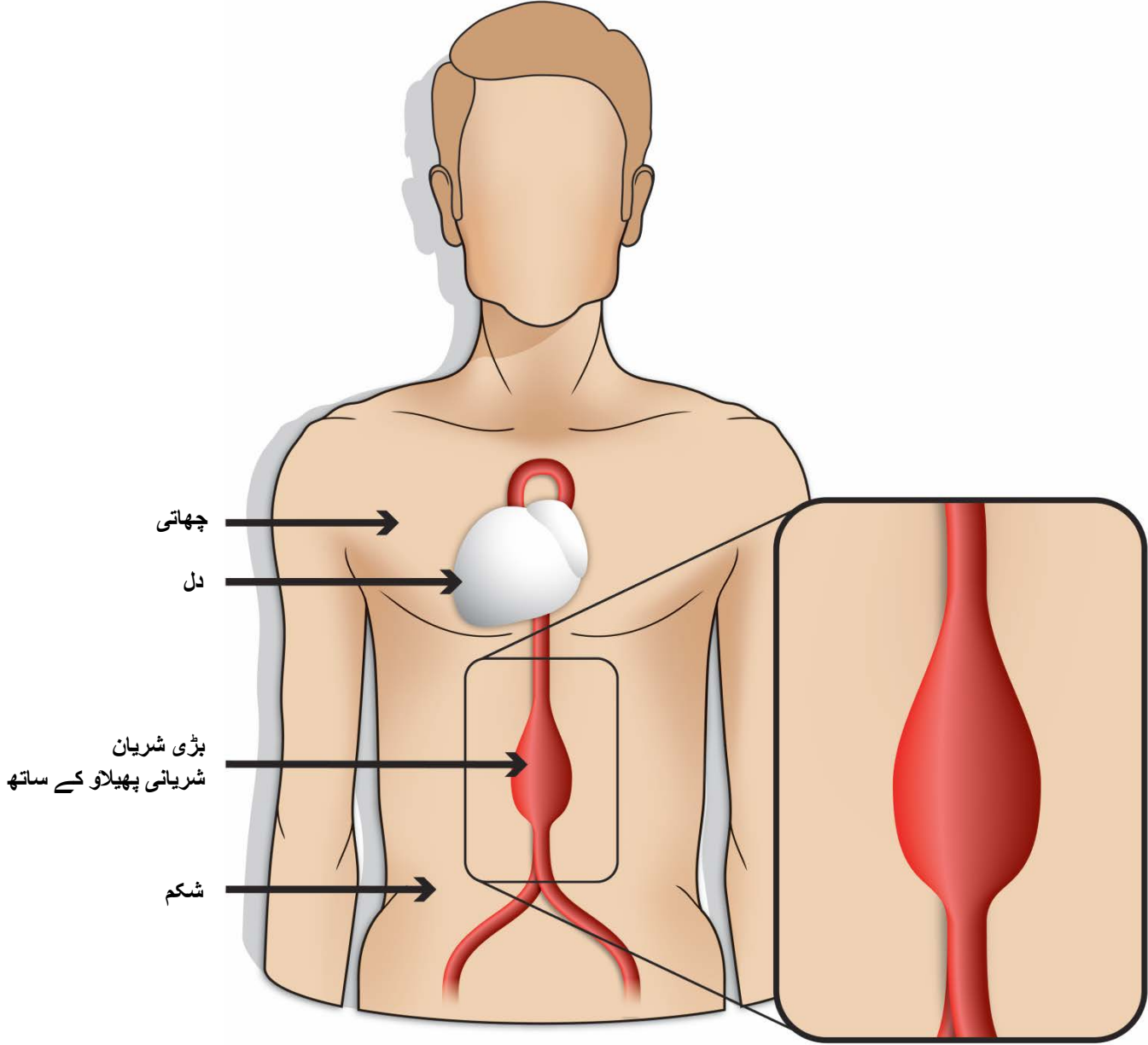


شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ



شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ (AAA) سکریننگ

Abdominal aortic aneurysm (AAA) screening

65 سال یا زائد عمر کے مردوں کے لیے NHS کی جانب سے مفت معائینہ

A free NHS check for men aged 65 and over

(Urdu)



یہ ورقچہ کس کے لیے ہے؟

یہ ورقچہ 65 سال یا زائد عمر کے مردوں کے لیے شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ کی سکریننگ (AAA سکریننگ بھی کہلاتی ہے) کے متعلق معلومات فراہم کرتا ہے

یہ وضاحت کرتا ہے کہ شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ (AAA) کیا ہے اور جب آپ سکریننگ کے لیے جاتے ہیں تو کیا ہوتا ہے۔ اسے فیصلہ کرنے میں آپ کی مدد کرنی چاہئیے آیا آپ سکرین ہونا چاہتے ہیں یا نہیں۔

AAA سکریننگ چیک ایک سادہ الٹرا ساؤنڈ سکین ہے

کسے سکرین کیا جا سکتا ہے؟

NHS تمام مردوں کو اُس سال سکریننگ کے لیے دعوت دیتا ہے جب وہ 65 برس کے ہو جاتے ہیں۔

65 برس سے زائد عمر کے مردوں کے لیے کیا ہے؟

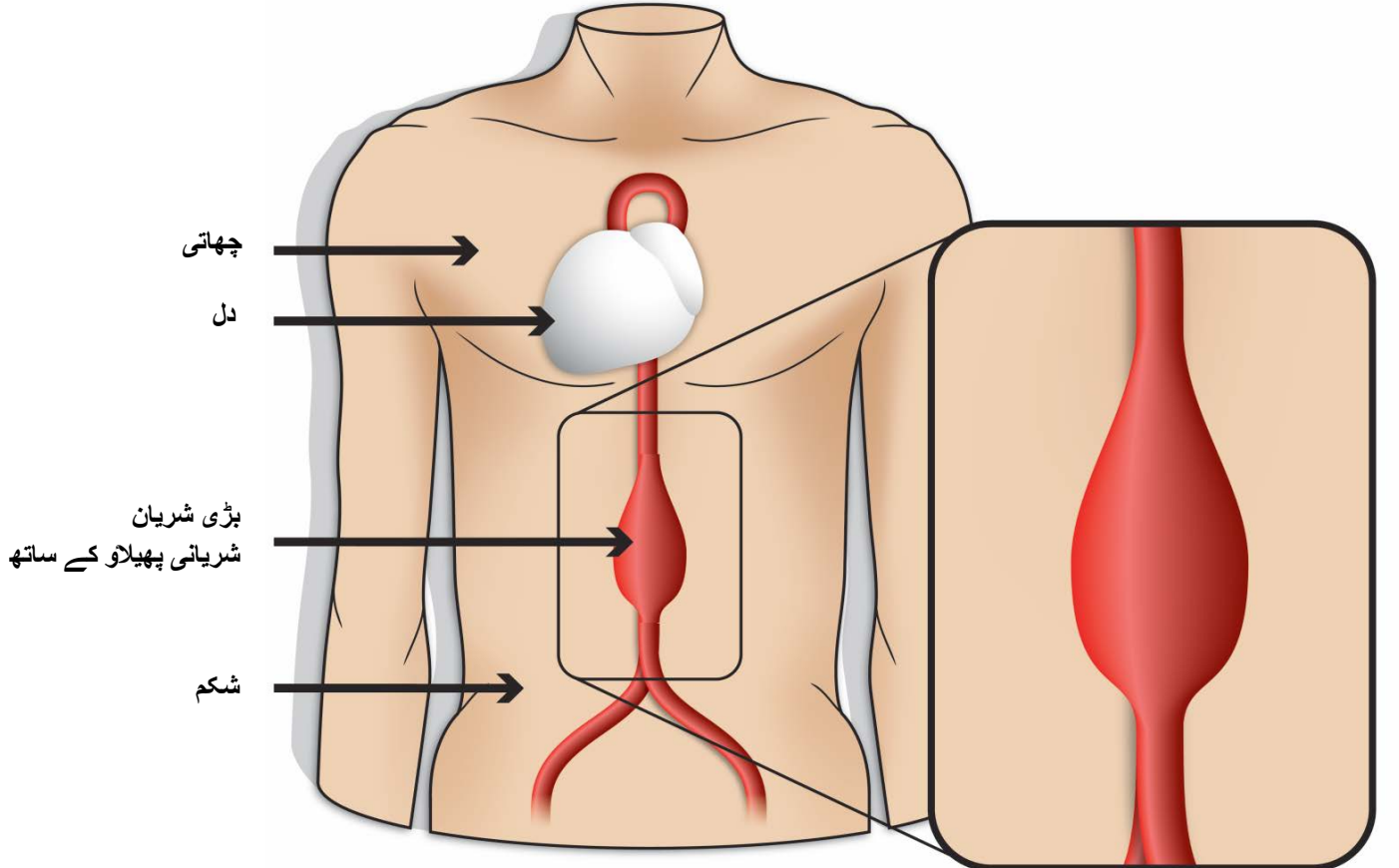
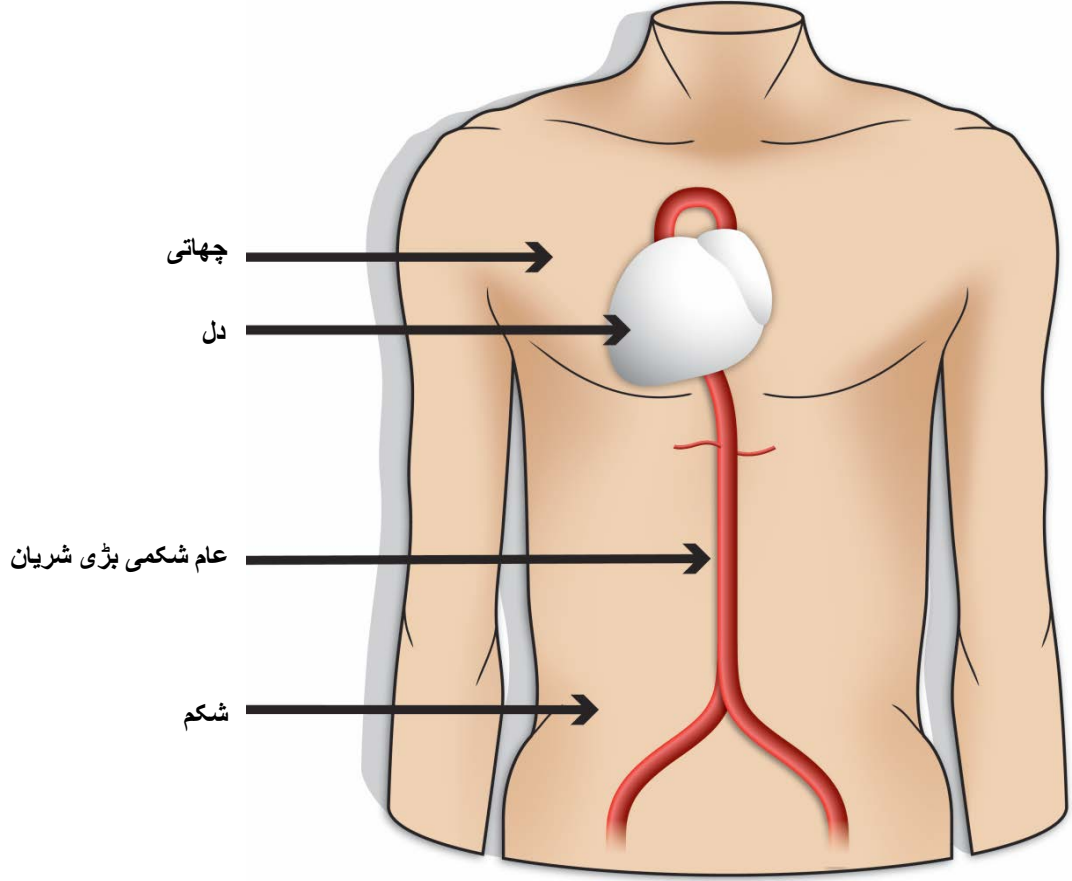
65 برس سے زائد عمر کے مرد جو پہلے سکرین شدہ نہیں ہیں اپنی مقامی سروس سے ٹیسٹ کا بندوبست کرنے کے لیے رابطہ کر سکتے ہیں۔

شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ کیا ہے؟

بڑی شریان مرکزی خون کی شریان ہے جو آپ کے جسم کو خون بہم پہنچاتی ہے۔ یہ آپ کے دل سے نکلتی ہے اور نیچے چھاتی کے راستے شکم تک جاتی ہے۔

بعض لوگوں میں، جیسے جیسے وہ عمر رسیدہ ہو جاتے ہیں، شکم میں بڑی شریان کی دیوار کمزور ہو سکتی ہے۔ یہ پھر پھیلنا شروع ہو سکتی ہے اور شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ کی شکل اختیار کر سکتی ہے۔

یہ کیفیت 65 برس اور زائد عمر کے مردوں میں بہت عام ہے۔



کیا شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ سنگین ہے؟

بڑا شریانی پھیلاؤ کمیاب ہے لیکن بہت سنگین ہو سکتا ہے۔ جیسے جیسے بڑی شریان کی دیوار پھیلتی ہے یہ کمزور ہو جاتی ہے اور پھٹ سکتی ہے، اندرونی طور پر خون بہنے کا باعث ہو سکتی ہے۔ جب شریانی پھیلاؤ پھٹتا ہے تو 100 افراد میں سے تقریباً 85 مر جاتے ہیں۔

بڑی شریان جو معمول کی نسبت صرف معمولی طور پر بڑی ہو خطرناک نہیں ہے۔ تاہم، اس کے متعلق جاننے کے لیے پھر بھی یہ اہم ہے تا کہ ہم چیک کر سکیں کہ آیا شریانی پھیلاؤ بڑا ہو رہا ہے یا نہیں۔

سکریننگ اہم کیوں ہے؟

اگر آپ شریانی پھیلاؤ رکھتے ہیں تو آپ عموماً کسی بھی علامات کو نوٹس نہیں کریں گے۔ اس کا مطلب ہے آپ نہیں بتا سکتے کہ آیا آپ کو یہ بیماری ہے، کوئی درد محسوس نہیں کریں گے اور شائد کوئی چیز مختلف نوٹس نہیں کریں گے۔

ہم سکریننگ کی پیشکش کرتے ہیں تاکہ ہم شریانی پھیلاؤ پہلے معلوم کر سکیں اور نگرانی کر سکیں یا ان کا علاج کر سکیں۔ یہ شریانی پھیلاؤ کے باعث سنگین مسائل کے امکانات کو بہت زیادہ کم کرتا ہے۔

اگر آپ کو شریانی پھیلاؤ ہے تو معلوم کرنے کا آسان ترین طریقہ ہے کہ آپ اپنے شکم کا الٹراساؤنڈ سکین کروائیں۔

کیفیت کتنی عام ہے؟

70 مردوں میں سے تقریباً 1 جن کی شکمی بڑی شریان سے متعلق سکرین کی گئی ہو کو شریانی پھیلاؤ ہوتا ہے۔

زیادہ خطرے میں کون ہے؟

خواتین کی نسبت مردوں کا شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ رکھنے کا چھ گنا زیادہ امکان ہے، جس وجہ سے خواتین کو سکریننگ کی پیشکش نہیں کی جاتی ہے۔ شریانی پھیلاؤ ہونے کا امکان عمر کے ساتھ بڑھتا ہے۔

آپ کا شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ ہونے کا امکان بھی بڑھ سکتا ہے اگر:

- آپ تمباکو نوش ہیں یا رہے ہیں
- آپ کو بلند فشارِ خون ہے
- آپ کے بھائی، بہن یا والدین کو

شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ ہو، یا وہ اس میں مبتلا رہے ہوں۔

جب میں سکریننگ کے لیے جاتا ہوں تو کیا ہو گا؟

ہم ایک سادہ الٹرا ساؤنڈ سکین استعمال کرتے ہیں، ویسا ہی جو حاملہ خواتین کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ یہ بہت تیز ہے اور اس میں عموماً 10 منٹ سے بھی کم لگتے ہیں۔

کلینک پر ہم آپ کی ذاتی تفصیلات چیک کریں گے، سکین کی وضاحت کریں گے اور کوئی بھی سوالات پوچھنے کا موقع آپ کو دیں گے۔

ہم آپ کو لیٹنے کے لیے کہیں گے اور آپ کی قمیض اوپر اٹھائیں گے یا اس کے بٹن کھولیں گے۔ آپ کو لباس اتارنے کی ضرورت نہیں ہو گی۔ ہم آپ کے شکم پر ٹھنڈی جیل لگائیں گے۔

پھر ہم آپ کی جلد کے اوپر سکیننگ سنسر سرکائیں گے۔ سکین سکرین پر بڑی شریان کی تصویر دکھائے گا اور ہم اس کی پیمائش کریں گے۔

ہم آپ کو اسی وقت آپ کا نتیجہ بتائیں گے اور آپ کے جی پی پریکٹس کو ایک نقل بھیجیں گے۔



آپ کی ذاتی معلومات

آپ کو رضامندی دینے کے قابل ہونا چاہئے کہ:

1. سکرین کیا جائے
2. محفوظ سروس فراہم کرنے کے لیے سکریننگ پروگرام کی جانب سے آپ کی ذاتی معلومات کو استعمال کیا جائے

قانوناً، این ایچ ایس میں، یا بطور ان کے نمائندے کے، کام کرنے والے ہر فرد پر لازم ہے کہ آپ کی رازداری کا احترام کرے اور آپ سے متعلق تمام معلومات کو حفاظت سے رکھے۔ این ایچ ایس کے آئین میں صراحت موجود ہے کہ این ایچ ایس کو آپ کی خلوت کے پیش نظر آپ سے متعلق معلومات کو کس طرح سنبھالنا ہے۔ اس کے علاوہ رازداری کو قائم رکھنے کے لئے قوانین موجود ہیں۔

چار ممکنہ نتائج ہیں:

عام

اگر آپ کی بڑی شریان 3 سنٹی میٹر سے کم چوڑی ہے، اس کا مطلب ہے بڑی شریان بڑھی ہوئی نہیں ہے (شریانی پھیلاؤ نہیں ہے) زیادہ تر مردوں کا عام نتیجہ ہوتا ہے۔ بعد میں کوئی علاج یا نگرانی کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ ہم آپ کو دوبارہ AAA سکریننگ کے لیے دعوت نہیں دیں گے۔

تھوڑا شریانی پھیلاؤ

اگر آپ کی بڑی شریان 3 سنٹی میٹر اور 4.4 سنٹی میٹر کے درمیان چوڑی ہے، تو آپ کو تھوڑا سا شریانی پھیلاؤ ہے۔ ہم تھوڑے شریانی پھیلاؤ والے مردوں کو چیک کرنے کے لیے ہر 12 ماہ بعد سکینز کے لیے پھر دعوت دیتے ہیں کہ آیا یہ بڑا ہو رہا ہے۔

درمیانہ شریانی پھیلاؤ

اگر آپ کی بڑی شریان 4.5 سنٹی میٹر اور 5.4 سنٹی میٹر کے درمیان چوڑی ہے، تو آپ کو درمیانہ شریانی پھیلاؤ ہے۔ ہم درمیانے شریانی پھیلاؤ والے مردوں کو چیک کرنے کے لیے ہر 3 ماہ بعد سکینز کے لیے پھر دعوت دیتے ہیں کہ آیا یہ بڑا ہو رہا ہے۔

بڑا شریانی پھیلاؤ

اگر آپ کی بڑی شریان 3.5 سنٹی میٹر چوڑی یا بڑی ہے، تو آپ کو بڑا شریانی پھیلاؤ ہے۔ سکرین کیے جانے والے 1000 مردوں میں سے صرف تقریباً 1 میں بڑا شریانی پھیلاؤ ہوتا ہے۔ ہم بڑے شریانی پھیلاؤ والے مردوں کو مزید سکینز کرنے اور ممکنہ علاج، عموماً کوئی آپریشن، کے متعلق بات کرنے کے لیے ایک ماہرین کی ٹیم کے ساتھ اپائنٹمنٹ دیتے ہیں۔

کیا ہوتا ہے اگر مجھے چھوٹا یا درمیانہ شریانی پھیلاؤ ہے؟

آپ کو اس مرحلے پر علاج کی ضرورت نہیں ہو گی۔ تاہم، شریانی پھیلاؤ کے سائز کی نگرانی کرنا اہم ہے کیونکہ اگر یہ بڑا ہو جائے تو آپ کو علاج کی ضرورت ہو سکتی ہے۔ زیادہ تر شریانی پھیلاؤ بہت آہستہ بڑا ہوتا ہے، لہذا چھوٹے یا درمیانے شریانی پھیلاؤ والے مردوں کو علاج کی کبھی ضرورت نہیں ہو گی۔

ہم آپ کو ہر سال سکینز کے لیے پھر آنے کی دعوت دیں گے اگر آپ کو چھوٹا شریانی پھیلاؤ ہو تو یا ہر 3 ماہ بعد اگر آپ کو درمیانہ شریانی پھیلاؤ ہو تو۔

ہم آپ کو شریانی پھیلاؤ کے بڑے ہونے کے امکان کو کم کرنے کے بارے میں مشورہ دیں گے۔ آپ کا جی پی پریکٹس ممکن ہے آپ کو گولیاں بھی دینا چاہے یا آپ کی حالیہ دوا پر نظر ثانی کرنا چاہے۔ وہ ممکن ہے آپ کا فشارِ خون بھی چیک کرنا چاہیں۔

کیا ہوتا ہے اگر مجھے بڑا شریانی پھیلاؤ ہو تو؟

اگر ہم بڑا شریانی پھیلاؤ تلاش کر لیں، تو ہم آپ کو ماہرین کی ٹیم کے پاس بھجوائیں گے۔ وہ کچھ مزید ٹیسٹ کریں گے اور ایک ماہر آپ کے ساتھ ممکنہ علاج پر گفتگو کرے گا۔ یہ عام طور پر ایک آپریشن ہوتا ہے، اگر آپ فیصلہ کرتے ہیں کہ آپ یہ چاہتے ہیں تو عموماً چند ہفتوں کے اندر اس کا بندوبست کیا جاتا ہے۔

اس وقت کے دوران جب ایک بڑا AAA بلا علاج رہے، تو ممکن ہے کہ آپ کو ڈرائیونگ ترک کرنے اور صحت سے متعلق انشورنس چیک کرنے کی ضرورت ہو، جیسے سفر کی انشورنس۔

شریانی پھیلاؤ کے لیے علاج جو سکریننگ استعمال کرتے ہوئے دریافت کیے گئے ہیں عموماً بہت مؤثر ہیں۔ علاج میں خطرات ہیں جن کی ماہر کی طرف سے تفصیل میں وضاحت کی جائے گی۔

بڑے شریانی پھیلاؤ والے ہر شخص کا آپریشن نہیں ہو گا۔

خطرات کیا ہیں؟

بذاتِ خود سکین سے کوئی خطرہ نہیں۔

تاہم، سکرین کئے گئے ہر 10,000 مردوں میں سے تقریباً 54 کے شریانی پھیلاؤ کی مرمت کرنے کے لیے بالآخر سرجری کرنی ہو گی۔ اوسطاً، 54 مردوں میں سے ایک آپریشن کے بعد زندہ نہیں بچے گا لیکن ممکن ہے کہ ان کا شریانی پھیلاؤ کبھی نہ پھٹتا اگر اسے بلا علاج چھوڑ دیا جاتا۔

سکریننگ شریانی پھیلاؤ کے پھٹنے کے خطرے کو مکمل طور پر ختم نہیں کرتی ہے۔ لیکن اس کیفیت کے خلاف تحفظ کا یہ بہترین طریقہ ہے۔

کیا AAA سکریننگ دیگر مسائل اٹھائے گی؟

جی نہیں۔ سکریننگ صرف دیکھنے کے لیے ہے آیا آپ کو شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ ہے یا نہیں۔ یہ دیگر مسائل کو تلاش نہیں کرتی ہے۔ اگر آپ کسی طبی مسئلے کے متعلق پریشان ہیں تو آپ کو اپنے جی پی پریکٹس سے بات کرنی چاہئے۔

سکین کتنا قابل بھروسہ ہے؟

شریانی پھیلاؤ معلوم کرنے کے لیے استعمال کیا جانے والا سکین بہت قابل بھروسہ ہے۔ کوئی سکریننگ ٹیسٹ مکمل طور پر مؤثر نہیں ہو سکتا ہے لیکن یہ کسی مرد کے لیے بہت غیر معمولی ہے جس کا عام نتیجہ آیا ہو کہ اس میں بڑا شریانی پھیلاؤ نمو پائے۔

بعض اوقات سکین کرنے والا شخص بڑی شریان واضح طور پر دیکھنے کے قابل نہیں ہو گا۔ اس میں پریشان ہونے والی کوئی بات نہیں ہے اور وہ آپ کو ایک اور سکین کروانے کا کہیں گے، عموماً ایک مختلف دن پر۔

میں مزید معلومات کہاں تلاش کر سکتا ہوں؟

- وہ مرد حضرات جو فیصلہ کرنے سے پہلے مزید معلومات چاہتے ہوں کہ آیا وہ سکرین کروانا چاہتے ہیں یا نہیں AAA سکریننگ پیشنٹ ڈسٹریبوشن ایڈ ڈرگ ذیل پر ملاحظہ کر سکتے ہیں www.nhs.uk/aaadecisionaid
- اگر آپ کو سکریننگ کی دعوت دی گئی ہے، آپ کی مقامی سکریننگ سروس کے لیے فون نمبر آپ کے اپائنٹمنٹ لیٹر پر ہے
- آپ اپنی مقامی سروس کے رابطے کی تفصیلات درج ذیل پر تلاش کر سکتے ہیں www.nhs.uk/aaa یا 0300 4224468 پر فون کر کے
- آپ NHS AAA سکریننگ پروگرام کے متعلق درج ذیل پر معلومات تلاش کر سکتے ہیں www.nhs.uk/aaa
- دی سرکولیشن فاؤنڈیشن ایک خیراتی ادارہ ہے جو رگوں اور شریانوں کی بیماریوں، جو بطور خونی رگوں کی بیماریاں جانی جاتی ہیں، میں مبتلا افراد کی مدد کرتا ہے بشمول شکمی بڑی شریان سے متعلق شریانی پھیلاؤ کے۔ آپ مزید معلومات درج ذیل پر تلاش کر سکتے ہیں www.circulationfoundation.org.uk
- آپ اپنے جی پی پریکٹس سے بھی بات کر سکتے ہیں



جنوری 2015 میں شائع کیا گیا

© Crown copyright 2015

www.nhs.uk/aaa

پہلی مرتبہ

کاپی رائٹ

ویب سائٹ کا پتہ

انگلستان میں صحت عامہ این ایچ ایس سکریننگ پروگراموں کے لئے ذمہ دار ہے۔